

Ikalaata ilya wubhili ilya Peeteli Uwandilo

Umusundikwa uPeeteli abhasimbiiye aBhakilisiti bhamu, kumo amanyile kuti apalamiye kugogwa. Insiibho yaakwe yaamile ya kubhakumbusya aBhakilisiti, kuti wiila mu wiikhalo waabho bhabhe ni njendo zye zikumukhondezya uMwungu. Mwi kalaata ili akubhalamba aBhakilisiti, kuti bhatalekhaje kuzilandata imanyizyo zya Mwungu nu Yeesu Kilisiti, zye bhaposheleeye kufuma kukwakwe, na ku bhanji bhe bhumulolile uYeesu na kumatejeelezya we mwumi. Akubhasokha ku zya bhamanyizyi abhi lenga, bhe bhakhayinza mu vibhanza. Abhamanyizyi bhanaabho bhakhamanyizyaga izya kubhatezya aBhakilisiti, kwikhala mu njendo imbiibhi, na kuti uKilisiti te akhinze winza. Heelo uPeeteli akubhasundiilila kuti nalyoli uKilisiti akwinza. Umwungu akwinza kuyazya insi zyonti, na kupela insi impwa, insi yinihi imbiibhi te zikhabhe.

Zye zili mu shitaabu ishi
UPeeteli akubhalamukha aBhakilisiti
Akubhakumbusya kuti bhabhilishiliilwe kubha bhantu bha
Abhamanyizyi abhi lenga
UYeesu akhayinza winza isiku limo

Indamukho

¹ Ine ne Siimoni Peeteli, umubhombi khabhili umusundikwa wa Yeesu Kilisiti. Inkubhasimbila imwe mwe muposheleeye ulwitikho luluula ulupiti lwe niitwe tuposheleeye. Muposheleeye ulwitikho lunulwo kunongwa ye uMlungu wiitwa uMuposhi uYeesu Kilisiti, akubhomba iza wugolosu.

² UMlungu abhonjeeleze uwiila nu wutengaanu kwi dala ilya kumumanya uweene nu Yeesu uMwene wiitwa.

Mubhilishiliilwe na kusaabhwala na Mlungu

³ Ku makha gaakwe aga shimlungu, uKilisiti atupiiye zyonti zye tukwanza inga twikhale uwiikhalo uwa kumushindikha uMlungu. Uweene atupiiye ziniizyo kwi dala ilya kumumanya uMlungu we atubhilishiye ku wumwamu nu winza waakwe uweene wuayo.

⁴ Kwi dala liniilyo, uMlungu alajile kuutupa ivintu ivipiti, khabhili ivwinza. Ivikunjilwa viniivwo vikwavwa kuzilekha insungukho zyonti imbiibhi zye zili mu nsi, na kubha nu wupeeka nu Mlungu.

⁵ Kunongwa yiniyo, mubhombaje ku mwoyo kuti ulwitikho lwinyu lubhe nu winza, uwinza wiinyu wubhe nu wumanyi.

⁶ Khabhili uwumanyi wiinyu wubhe na kuyijela, kuyijela kwinyu kubhe nu wujimbiilizu, uwujimbiilizu wiinyu wubhe nu lushindikho kwa Mlungu.

⁷ Ulushindikho lwinyu lubhe nu wumanyani uwa shingolo, nu wumanyani wiinyu uwa shingolo wubhe nu lagano.

⁸ Inga mukwonjela kubha ni njendo ziniizyo zyonti, pe zitibhaavwe kumubhombela uMwene wiita uYeesu Kilisiti na kubhomba inyinza, inga mamumanye uweene.

⁹ Heelo umuntu we atali ni njendo ziniizyo, uweene afuuye amiiso. Atangalola, ayiwiilwe kuti uMlungu amuzelufwizye, khabhili ayeepile mu mbiibhi zyakwe izyi maandi.

¹⁰ Ku liniilyo bhanholo bhaani mu lwitikho, mayikungalaje nhaani kusimishizya kuti uMlungu abhabhishiiye na kubhasaabhula. Inga mukwikhala anza shiniisho, te mugwe ngakheeka.

¹¹ Khabhili mukhayiposheelwa akhinza ku wumwene uwa wiila na wiila uwa Mwene nu Muposhi wiita uYeesu Kilisiti.

¹² Pe shiniisho, intijendelele kubhakumbusya zyonti ziniizyo wiila, poope she muzimanyile na kuyisinda mu wanalyoli we mwamanyiiye.

¹³ Inkulola kuti, akhabhalilo khonti khe inkwikhala mu nsi umu, khinza kukwani kubhakumbusya ku zyi nongwa ziniizyo.

¹⁴ Inkulonga shiniisho kunongwa ye imanyile kuti impalamiiye kusogola mu nsi umu. Shiniisho she uMwene wiita uYeesu Kilisiti ambuziizye apazelu.

¹⁵ Pe intiyikungule inga we naafwa mukhazikumbushe zyonti ziniizi akhabhalilo khonti.

Abhakeeti bha wumwamu wa Kilisiti

¹⁶ Akhabhalilo khe tukhabhamanyizyaga izya makha gaakwe na kwizya kwakwe uMwene wiita uYeesu Kilisiti tutasubhiiye utupango utwi

lenga twe tusimbiilwe ku wushevu. Lyoli itwe twáwulolile uwumwamu waakwe kumiiso giitũ tũneetwe.

¹⁷⁻¹⁸ Itwe twámile peeka nu Yeesu pamwanya pi gamba liila ifinjile, akhabhalilo khe áposheleeye ulushindikho nu wumwamu kufuma kwa Taata uMũlungũ. Akhabhalilo khanaakho itwe tũneetwe twimvwizye izi kufuma kumwanya kwa Mũlungũ wũyo mu wumwamu waakwe uwũpiti, likhati, “Uũ we Mwana waani* uũganwa we akũnhondezya.”†

¹⁹ Khabhili amazwi ga bhakuwi gakuutupa ulusimishizyo, niimwe mukubhomba akhinza inga mukugalema. Amazwi ganaago gali ngati litaala lye likulama pe pali akhiisi, paka we kwawaata. Ipo pe uKilisiti akubhalamizya mu mooyo giinyu anzi nzota iya shilaabhila.

²⁰ fleelo ipiti ku ganaago, mukumbushe kuti wũtaliipo uwukuwi uwa Wusimbe uWufinjile we abhakuwi bhũlulanyiine kufumilana ni nsiibho zyaabho bhũbho,

²¹ kũongwa ye zitaliipo intumi izya wukuwi zye zikufumilana ni shigane isha muntu. Lyoli abhantũ bhe bháfumwizye uwukuwi kufuma kwa Mũlungũ, bhakhalongolwaga nu Mupepu uMufinjile.

2

Abhamanyizyi abhi lenga

* **1:17-18** **1:17-18** *Umwana waani* Bhaazyá **uMwana wa Mũlungũ** mu **Wilulanyo uwa mazwi amajeni.** † **1:17-18** **1:17-18** Bhaazyá Mataayi 17:5; Maalika 9:7.

¹ Heelo akhabhalilo akha bhakuwi, bháfumiiye abhakuwi abhi lenga mukaasi mu Bhaisilaeli. She shiniisho abhamanyizyi abhi lenga bhakhay-ifumila mukaasi yiinyu. Abhantũ bhanaabho bhakhayinjizya imanyizyo izya kuteezya na kumukhaana uYeesu uMulongozi uMupiti we ábhatuulile. Kwi dala liniilyo bhakhayaazya kuyaga kwabho bhiihho nalubhilo.

² Khabhili abhantũ abhinji bhakhayigalandata amadala gaabho ganaago amabhiibhi. Kunongwa yaabho, bhamu bhakhayiliga idala ilya wanalyoli.

³ Ku nsungukho zyabho imbiibhi bhatibhabhuzya je utupango utwi lenga inga bheeje ivintu vwinyu. Heelo kufuma khali uMulungu ayilinganyiinye kubhalonga, ali amiiso, khabhili akhayibhayazya!

⁴ Abhakhabhizya we bhabhomba imbiibhi, uMulungu atakhabhalolela ishisa, lyoli akhabhasumba ku mwoto, kwe bhakungiilwe nu manyoloolo. Kunukwo ku khiisi bhakugulila isiku liila ilya kulongwa.

⁵ Khabhili mu khabhalilo khaala akha Noowa uMulungu atabhaloleeye ishisa abhantũ bhe bhatakhamutinikhaga, lyoli áleetile aminzi aminji pamwanya pa nsi yiila, abhantũ bhakhafwa. Heelo ámutuulile uNoowa peeka na bhantũ abhanji saba. UNoowa we álumbiliiye abhantũ kuti bhabhombaje zye zikhondeeye pamiiso ga Mulungu.*

⁶ Khabhili uMulungu akhaabhapa ulufundo

* 2:5 2:5 Bhaazya Wandilo 7:23.

abhantu abha mu nhaaya iya mu Sodoomu ni ya mu Gomoola,† akhabhayazya nu mwoto, akhabhabhikha bhabhe shikholanyo sha ziila zye zikhayibhaaga abhantu bhe bhatakumutinkha uMulongu.

⁷ Akhamupokha uLooti, umuntu umugolosu, we akhatampile nhaani ni njendo imbiibhi izya bhantu bhanaabho abhabhomba mbiibhi.‡

⁸ ULooti amile mugolosu, akhikhalaga peeka na bhantu bhanaabho ku nsiku inyinji umwoyo waakwe wakhatampile nhaani we ayimvwa na kulola injendo zyabho imbiibhi.

⁹ Ku liniilyo, uMwene uMulongu amanyile she angabhapokha mu ndingo abhantu bhe bhakumutinkha uweene. Khabhili amanyile she angaabhapa ulufundo abhabhomba mbiibhi paka isiku liila ilya kubhalonga,

¹⁰ inhaani bhaala bhe bhakulandata insungukho imbiibhi izya mubhili na kushoolanya uwaamulo wa Mulongu.

Abhantu bhanaabho bhali na madali na mabaado, bhatakwogopa kuviliga ivipelwa ivwa wumwamu ivwa kumwanya.

¹¹ Heelo abhakhabhizya bhe bhali nu waamulo na makha kushila ivipelwa ivwa wumwamu viniivwo, bhatakuvizitaaka na kuviliga viniivwo pamiiso ga Mwene uMulongu.

¹² Abhantu bhanaabho bhakushoolanya khokhonti khaala khe bhatakhamanyile.

† 2:6 2:6 Inhaaya iya mu Sodoomu ni ya mu Gomoola nhaaya zye uMulongu azilonjile kunongwa iyi mbiibhi zya bhantu bhaabho. Bhaazya Wandilo 19:24-29. ‡ 2:7 2:7 Bhaazya Wandilo 19:1-16.

Bhakukholana ni vikhanu vwe vitali ni njeele, vwe vikupaapwa bhulo, inga vilemwaje na kubhoolwa! Shiniisho she uMlungu akhayibhayaza abhamanyizi bhanaabho abhi lenga.

¹³ Khabhili bhakhayisombwa amayimba ku mayimba ge bhaziize ku bhantu abhanji. Bhakuseshela kubhomba insungakho zyangho imbiibhi pa mbimbili. Bhakuseshela kubhakhopela we bhakulya peeka nimwe. Kwi dala liniilyo bhakubhaazya kubha ni nsoni ngati madonanjila mu mwenda umuzelu.

¹⁴ Amiiso gaabho gizuuye uwubhembu ni nsungakho zyangho izya kubhomba imbiibhi zitali nu wumalilishilo. Bhakubhakhopela abhantu bhe bhadeganu mu lwitiko. Amooyo gaabho galubhiye kubha ni nsungakho izyi shuma. Bhaguniilwe nu Mlungu!

¹⁵ Bhalileshile idala igolosu, bhateejile na kulandata idala lye alandatile uBalaamu, umwana wa Beyooli. Uweene akhayigana kuposheela ishuma kwi dala ilya kubhomba imbiibhi.

¹⁶ Heelo akhashemelwa kunongwa iyi mbiibhi zyakwe. Indogomi ye yitakulonga, yalonjile kwi zi ilya muntu, yikhadinda uwulema wa mukuwi wunuyo. §

¹⁷ Abhantu bhanaabho bhali anzi vindingwi vwe vwumile, anzi mbeesu ye ishimvulungwa shikupepenusya. UMlungu abhabhishiyeye apa kubha ku khiisi akhapiti.

§ 2:16 2:16 Bhaazya Mbaazyo 22-24; 31:16.

18 Bhakulonga amazwi aga mabaado na ge gatakwavwa. Bhakubhombela insungukho zyahho imbiibhi izya mubhili kubhatega abhantu bhe bhitishile igolo bhualo, kabhili bhaleshile kubhomba zye abhananjisu bhakubhomba.

19 Bhakubhalaga abhantu bhanaabho kuti bhakhayibha bhasatulwe, fwani bhiiibho bheene bhe bhatumwa abhi mbiibhi. Zili shiniisho kunongwa ye umuntu mutumwa wa khokhonti khaala khe khamutabhalaaye.

20 Abhantu ibha bhapulushile mu mbiibhi izya mu nsi kwi dala ilya kumumanya uMwene nu Muposhi wiitu uYeesu Kilisiti. Heelo inga bhitikha kulemwa na kutabhaalwa winza ni mbiibhi ziniizyo, panaapo amabhili ga bhantu bhanaabho gakubha akhabhiibhi nhaani, kushila kuwandilo.

21 Yaafile kwashi kukwabho inga bhatamanyaga ngakheeka idala liniilyo ilya kukhondela pamiiso ga Mulungu, na kuti bhalimanye, kabhili bhayileshe indajizyo imfinjile ye bhaposheleeye.

22 Kuli ni shiili isha nalyoli she shikuti, "Imbwa yikugalushila amatapisi gaakwe,"* ni shamwabho she shikuti, "Ingulubhe ye ngezye yikugalagaata winza mu matope!" She zili kukwabho akhabhalilo ikha.

3

Isiku ilya kwinza uMwene uYeesu

* 2:22 2:22 Bhaazya Vwilikho 26:11.

1 Bhaganwa bhaani, ili likalaata ilya wubhili lye inkubhasimbila. Mu makalaata ganaago gabhili indinjile kudaamasya insiibho inyinza mu njeele zyinyu kwi dala ilya kubhakumbusya.

2 Inkwanza mukumbukhaje amazwi ge bhálonjile imaandi abhakuwi bha Múlungu, ni ndajizyo iya Mwene nu Muposhi ye abhasundikwa bhaakwe bhábhaleteeye.

3 Yikwanziwa suuti mumanye kuti insiku izya kumpeleela bhakhayinza abhantu abha kushoolanya, bhe bhakhayilandataga ivigane vwabho bhiibho. Bhakhayibhabhuzya imwe

4 kuti, “UKilisiti alajile kuti akhayinza! Bhuli, ishi ali kwoshi? Inongwa zi ziziila kufuma abhamaama bhitu bhafwe, ivintu vikulolekha shishiila she wámile kúwandilo uwi nsi!”

5 Abhantu bhanaabho, bhakuyibhiikha ngati bhiwiilwe kuti imaandi uMúlungu álonjile izi lyene, kumwanya na paasi vikhapelwa. Apelile insi kufuma mu minzi na kwi dala ilya minzi.

6 Ku minzi ganaago insi iya khabhalilo khaala yikhayaga.

7 Khabhili kwi zi liniilyo uMúlungu abhiishile kumwanya na paasi izya khabhalilo ikha, kunongwa iya kupembwa ku mwoto. Azibhiishile kunongwa iyi siku liila lye akhayibhalonga abhantu bhe bhatakumutinikha uweene, khabhili akhayibhayazya.

8 Heelo, bhaganwa bhaani, mutakhiwe akhantu kheeka! Pamiiso ga Mwene uMúlungu, wutaliipo uwuleganu uwi siku lyeka na manha ielufu (1,000), kakwakwe vwonti khantu

kheeka.*

⁹ Abhantu bhamu bhakusiibha kuti uMwene uMulungu atikhaabhe kukwilizya gaala ge alajile, ileelo te akhaabhe. Uweene ali nu wujimbiilizu kunongwa yiinyu, atakwanza kuti weeka wiinyu ateeje, lyoli akwanza kuti bhonti bhalaate imbiibhi zyaabo.

¹⁰ Isiku ilya Mwene likhayigandushizya anzu mwibha. Isiku liniilyo, kumwanya kukhayeepa ku nguluguuto impiti, ivintu vwe vili mamwo vikhayipembwa ku mwoto, yoope insi yikhayiyaga peeka ni vintu vwonti vwe vili mamwo.

¹¹ Kunongwa ye akhayivinanganya ivintu vwonti kwi dala liniilyo, bhali, imwe mukwanziwa kubha mwe bhantu bhe bhali bhaliibhali? Mukwanziwa kwikhala mu wufinjile na kumushindikha uMulungu.

¹² Mugulilaje isiku liila ilya Mulungu na kwanza kuti linye nalubhilo. Isiku liniilyo uMulungu akhayipemba kumwanya na mwoto na kunanganya, ivintu vwe vili mamwo vikhayiyongolela ku mafuku.

¹³ Ileelo itwe takugulila imwanya impwa ni nsi impwa anza she atulajile, ye yizuuye uwugolosu.

¹⁴ Pe shiniisho bhaganwa bhaani, we mukugulila isiku liila, mubhombaje ku mwoyo kubha mwe bhazelufwe nhaani sita wubhiibhi pamiiso ga Mulungu, na kubha nu wutengaanu.

¹⁵ Mukumbushe kuti uMwene akubhajimbi-ilila inga mubhe ni dala ilya kuwaaga uwu-poshi. Shiniisho she unholo wiitu mu lwitikho

* 3:8 3:8 Bhaazya Zabuli 90:4.

umuganwa uPaulo abhasimbiiye ku njele anza she uMulongu amupiiye.

¹⁶ Ziniizyo zye akulonga mu makalaata gaakwe gonti. Ziiipo zye ngomu kuziyaganya mu makalaata gaakwe ganaago. Amazwi ganaago, abhalema bhe bhatali nu lusimishizyo mu lwitikho bhakugapuvwa, anza she bhakupuvwa uWusimbe uWufinjile uwunji. Kubhomba shiniisho, bhakuyanzila kuyaga kwabho bhiihho.

Amazwi aga kwumalilishilo

¹⁷ Heelo imwe bhaganwa bhaani, ishi mwazimanya izya bhanaabho abhamanyizi abhi lenga. Pe mabhe amiiso, mutakhakhopelwe nu wushevu uwa bhabhomba mbiibhi bhanaabho mugwe na kulekha ulusimishizyo lwinyu ulwa nalyoli.

¹⁸ Lyoli mujendeelele kukula mu wiila na mu wumanyi wa Mwene wiitu nu Muposhi uYeesu Kilisiti. Uwumwamu wabhe kukwakwe, akhabhalilo akha shiishi na kha wiila na wiila! Zibhe shiniisho.

**ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila
Malila: ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila
(New Testament+)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malila)

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

3aa8e7a3-f258-5182-ab3f-fbc6f725bb06